

---

# GUT ZU WISSEN

BON À SAVOIR | BUONO A SAPERSI | GOOD TO KNOW

---

Reinigung & Pflege, Nettoyage et entretien  
Pulizia & cura, Cleaning and Caring

**Master Edition**



**BAUWERK<sup>®</sup>**  
*Parkett*

---

---

# DEUTSCH

## Allgemeines

Eine Master Edition Diele entsteht von Meisterhand in vielen einzelnen Arbeitsschritten. Dabei finden natürliche Materialien wie Carnaubawachs, Leinöl und Harze Verwendung – Rohstoffe, welche die Natur, oder sogar der Baum selbst, liefern. So entstehen die einzigartigen, regenerierbaren Oberflächen. Des Weiteren sind die so behandelten Dielen sehr strapazierfähig und lassen die naturgegebene Struktur des Holzes wirken. Für die Reinigung und Pflege der Master Edition Oberflächen wurde speziell die Floor Lotion und das Polish Oil entwickelt. Für den Erhalt der naturgewachsenen Oberfläche sind zwingend diese Produkte zu verwenden. Beim Einsatz anderer Mittel erlischt die Gewährleistung für die Qualität der Oberfläche.

## Erstpflge

Für ein perfektes Ergebnis empfehlen wir nach der Verlegung eine Erstpflge durchzuführen. Hierfür kontaktieren Sie bitte Ihren Verleger.

## Reinigung

Für die laufende Reinigung reicht im Allgemeinen die Entfernung von Sand und Schmutz mit Besen oder Staubsauger. Punktuell haftender Schmutz lässt sich mit einem feuchten Putzlappen aufwischen.

## Unterhaltungspflege

Um die Widerstandskraft der Oberfläche zu erhalten, wurde die Floor Lotion für die regelmässige Unterhaltungspflege von Master Edition Böden entwickelt. Die Häufigkeit der Anwendung variiert je nach Intensität der Beanspruchung und Abnutzung. Die Floor Lotion ist ein speziell zusammengesetztes, mit Wasser verdünnbares Konzentrat, welches auf diese Oberflächen abgestimmt ist. Durch die besondere Zusammensetzung mit natürlichen Ölen und Harzen schützt es die Oberfläche optimal.

## Pflege bei starker Beanspruchung und starker Verschmutzung (durch Ihren Verleger)

- › Zuerst den losen Schmutz durch Saugen oder Wischen entfernen.
- › Dann mit Floor Lotion den Parkettboden nass wischen.
- › Anschliessend mit dem Polish Oil den Boden bearbeiten.

## Behandlung von Flecken und Kratzer:

Flecken oder Kratzer können ausgebessert werden. Bitte nehmen Sie dafür Kontakt mit Ihrem Verleger auf.

## Weitere Informationen:

- › Verwenden Sie nur die von Bauwerk freigegebene Floor Lotion und das Polish Oil (von Schotten & Hansen) zur Reinigung und Pflege Ihres Bauwerk Master Edition Parketts.
  - › Aggressive, alkalische oder lösungsmittelhaltige Reinigungsprodukte können die Oberfläche beschädigen.
  - › Durch eine wirksame Schmutzschleuse (Gitterrost, grobe Fussmatte und Textilmatte) am Eingang wird vermieden, dass Sand und Schmutz auf den Parkettboden gelangen.
  - › Entfernen Sie stehendes Wasser und Pfützen möglichst schnell und schützen Sie Ihren Boden vor ständiger Feuchtigkeit.
  - › Für die Werterhaltung des Parkettbodens und das Wohlbefinden des Menschen ist die Einhaltung eines gesunden Raumklimas (20 bis 22 °C und 30 bis 65 % Luftfeuchtigkeit) erforderlich. Besonders im Winter sollte auf eine ausreichende Luftbefeuchtung (z.Bsp. durch Luftbefeuchter) Wert gelegt werden.
-

---

# FRANÇAIS

## Généralités

Un parquet Master Edition est façonné d'une main de maître lors de multiples étapes de travail. Pour ce faire, on utilise des matériaux naturels comme la cire de carnauba, l'huile de lin et des résines, des matières premières qui sont fournies par la nature voire l'arbre même. C'est ainsi que prennent corps les surfaces uniques et régénérables. En outre, les lames ainsi traitées affichent une robustesse hors pair tout en laissant la structure naturelle du bois produire son plein effet. Les produits Floor Lotion et Polish Oil ont été spécialement conçus pour le nettoyage et l'entretien des surfaces Master Edition. Ils doivent être impérativement utilisés pour conserver la finition «ciré naturel» de la surface. L'utilisation de tout autre produit entraîne l'annulation de la garantie pour la qualité de la surface.

## Premier entretien

Pour un résultat optimal, nous recommandons d'effectuer un premier entretien après la pose. Veuillez contacter votre poseur à cet effet.

## Nettoyage

Pour le nettoyage d'entretien, le passage d'un balai ou d'un aspirateur est généralement suffisant pour enlever le sable et les salissures. Les salissures plus tenaces peuvent être enlevées avec un chiffon humide.

## Entretien

La Floor Lotion a été conçue pour une application régulière sur les parquets Master Edition en vue de préserver la résistance de la surface. La fréquence d'utilisation varie en fonction du degré de sollicitation et de l'usure. La Floor Lotion est un concentré spécialement composé, diluable à l'eau, qui est parfaitement adapté à cette surface. Grâce à sa combinaison spécifique d'huiles naturelles et de résines, elle apporte une protection optimale à la surface.

## Entretien en cas de fortes sollicitations et de salissures tenaces (par votre poseur)

- › Enlever tout d'abord les particules de saleté avec un aspirateur ou une serpillière.
- › Puis passer une serpillière mouillée avec la Floor Lotion sur le parquet.
- › Traiter ensuite le sol avec la Polish Oil.

## Traitement des taches et des rayures:

Il est possible de réparer les taches ou les rayures. Pour ce faire, veuillez prendre contact avec votre poseur.

## Autres informations:

- › Utiliser uniquement la Floor Lotion homologuée par Bauwerk et la Polish Oil (de Schotten & Hansen) pour nettoyer et entretenir votre parquet Bauwerk Master Edition.
  - › Les produits de nettoyage agressifs, alcalins ou à solvants sont susceptibles d'endommager la surface.
  - › Placer un essuie-pieds efficace (grille, paillason, tapis textile) à l'entrée, afin d'éviter que du sable et des saletés ne se retrouvent sur le parquet.
  - › Eponger le plus vite possible toute eau stagnante ou flaque et veiller à ne pas exposer en permanence votre parquet à l'humidité.
  - › Un climat ambiant sain (20 à 22 °C et 30 à 65 % d'humidité de l'air) est un gage de bien-être et permet de préserver durablement les qualités du parquet. On veillera, en particulier en hiver, à maintenir une hygrométrie suffisante (par ex. avec un humidificateur).
-

---

# ITALIANO

## **In generale**

Una tavola Master Edition viene realizzata da una mano maestra seguendo diversi passaggi lavorativi. Vengono utilizzati materiali naturali come la cera Carnauba, l'olio di lino e la resina - materie prime fornite dalla natura o persino dall'albero stesso. Così nascono le superfici uniche e rigenerabili. Inoltre, le tavole che subiscono questo trattamento sono molto resistenti e lasciano agire la naturale struttura del legno. Per la pulizia e la cura delle superfici Master Edition sono stati sviluppati appositamente la Floor Lotion e il Polish Oil. Per conservare le superfici trattate con cera naturale è indispensabile utilizzare questi prodotti. Se si utilizzano altri prodotti decade la garanzia sulla qualità della superficie.

## **Prima cura**

Per un risultato perfetto consigliamo di eseguire una prima cura dopo la posa. A tale scopo, la preghiamo di contattare il suo posatore.

## **Pulizia**

Per la pulizia giornaliera, in generale, è sufficiente rimuovere la sabbia o lo sporco con una scopa o un aspirapolvere. Lo sporco più ostinato può essere asportato con un panno umido.

## **Cura manutentiva**

Per mantenere inalterate le caratteristiche di resistenza della superficie è stata sviluppata la Floor Lotion da utilizzare regolarmente sui pavimenti Master Edition. Il numero delle applicazioni varia a seconda dell'intensità delle sollecitazioni e dell'usura. La Floor Lotion è un concentrato speciale che può essere diluito in acqua, realizzato appositamente per queste superfici. La particolare composizione di cui è fatto, con oli naturali e resine, protegge in modo ottimale la superficie.

## **Cura in caso di forti sollecitazioni e sporco ostinato (ad opera del suo posatore)**

- › Innanzitutto rimuovere lo sporco aspirandolo o lavando.
- › Poi lavare il pavimento in parquet con Floor Lotion.
- › Infine trattare il pavimento con il Polish Oil.

## **Trattamento di macchie e graffi:**

le macchie e i graffi possono essere rimossi. In uno di questi casi, vi preghiamo di contattare il vostro posatore.

## **Ulteriori informazioni:**

- › Per pulire e curare il vostro parquet Master Edition Bauwerk utilizzate soltanto la Floor Lotion e il Polish Oil approvati da Bauwerk (di Schotten & Hansen).
- › Prodotti per la pulizia aggressivi, alcalini o contenenti solventi possono danneggiare la superficie.
- › Grazie a un efficace tappeto antispurco (griglie, tappetini grezzi o di tessuto) posto all'ingresso si evita che sabbia e sporco arrivino sul pavimento in parquet.
- › Rimuovete acqua e ristagni il più velocemente possibile e proteggete il vostro pavimento dall'umidità permanente.
- › Per mantenere il valore del pavimento in parquet e il benessere delle persone è necessario mantenere una temperatura dell'ambiente salutare (20 - 22 °C e 30 - 65 % di umidità). In particolare in inverno si deve fare attenzione ad avere un'umidità dell'aria sufficiente (ad es. utilizzando un umidificatore).

---

# ENGLISH

## General

A Master Edition board is the creation of a master craftsman over many individual work steps. During this work, natural materials such as carnuba wax, linseed oil and resins are used - raw materials that are provided by nature and even the tree itself. The result is a unique and regenerating surface. Furthermore the boards are very durable while still emphasising the natural structure of the wood. The Floor Oil and Polish Oil were specially developed for cleaning and caring for the Master Edition surfaces. These products must be used to maintain the natural waxed surface. The use of other products will void the warranty for the quality of the surface.

## Initial care

For a perfect result, we recommend that the initial treatment be carried out after the floor has been installed. Please contact your installer in this matter.

## Cleaning

Generally speaking, all that is required for the ongoing cleaning is to remove the sand and dust with a broom or vacuum cleaner. Any spots of dirt adhering to the floor can be washed away with a damp cleaning cloth.

## Maintenance care

The Floor Lotion was developed for regular application on Master Edition floors to maintain the resistance of the surface against wear and tear. The application frequency varies depending on the intensity of use and wear. Floor Lotion is a special concentrated mixture that can be thinned with water and is specifically matched to this surface. It protects the wood's surface optimally through a special composition of natural oils and resins.

## Care for high footfall and heavy soiling (by your installer )

- › First remove the loose dirt with a vacuum cleaner or mop.
- › Then wash the parquet floor with Floor Lotion.
- › Follow this up by treating the floor with Polish Oil.

## Treatment of spots and scratches:

Spots and scratches can be touched up. Please contact your installer.

## Further information:

- › Only use the Floor Lotion and the Polish Oil (from Schotten & Hansen) approved by Bauwerk for cleaning and maintaining your Bauwerk Master Edition parquet flooring.
  - › Aggressive, alkaline or solvent-based cleaning products can damage the surface.
  - › An effective «dirt barrier» (grate, rough doormat and textile doormat) at the entrance helps to keep sand and dirt off the parquet floor.
  - › Remove standing water and pools of water as quickly as possible and protect your floor from exposure to constant moisture.
  - › To retain the value of your parquet floor and for the sake of the wellbeing of those living in the property, it is important to maintain a healthy atmosphere in the room (20 to 22°C and 30 to 65% humidity). It is particularly important to have a sufficiently high level of humidity in the winter (e.g. with the use of a humidifier).
-

---

Bauwerk Parkett AG  
Neudorfstrasse 49  
CH-9430 St. Margrethen  
T +41 71 747 74 74  
F +41 71 747 74 75  
info@bauwerk.com

Bauwerk Parkett GmbH  
Bahnhofstraße 77  
DE-72411 Bodelshausen  
T +49 7471 70 00  
F +49 7471 700 136  
bodelshausen@bauwerk.com

Bauwerk Parkett  
Vertriebs GmbH  
Gnigler Straße 61  
A-5020 Salzburg  
T +43 662 873 871 0  
F +43 662 872 982 34  
salzburg@bauwerk.com

Bauwerk France SARL  
Savoie Hexapole / Actipole 4  
Rue Maurice Herzog  
F-73420 Viviers du Lac  
T +33 479 34 17 12  
F +33 479 34 18 94  
france@bauwerk.com

*www.bauwerk-parkett.com*  
*shop.bauwerk-parkett.com*

